

# «Ina chasa da medias da las Alps a Cuira è ina schanza per RTR e la Svizra rumantscha»

CUN MARIANO TSCHUOR  
HA DISCURRÌ MARTIN CABALZAR

■ Oz venderdi e damaun sonda s'entaupan en la chasa dal cussegl grond a Cuira pli che 100 persunas da l'entir territori da las Alps per discutir davart las pussaivladads da realisar ina chasa da medias da las Alps. Quai èn represchentantas e represchentants da la politica, da la societad, da las medias, d'organisaziuns nunguvernamentals, da la cultura, turissem, economia. L'impuls per questa discussiun è vegnì da RTR. La Quotidiana ha perquai vuli savair da *Mariano Tschuor*, il directur da Radio e Televisiun Rumantscha, daco che RTR ha lantschà questa discussiun.

*Mariano Tschuor, il territori dals Rumantschs e da las Rumantschas daventa adina pli pitschen, uss vul RTR engrondir ses territori d'acziun cun ina chasa da medias da las Alps? In pau vanagloria tar RTR?*

Mariano Tschuor: RTR è e resta in'unitad d'interpresa da la SRG SSR cun ina clera incumbensa: producir programs audiovisuals ed in'offerta multimediala per rumantsch. Sin quests secturs publicistics ha RTR recaltgà ils ultims onns e decennis experientscha e cumpetenza. Qua tras pudain e lain nus crear e rinforzar in'identitad alpina che posseda elements identics en tut las valladas da l'artg alpin, sur tuts cunfins geografics e linguistics, da Nizza a Ljubljana. Nus avain dà l'impuls, nus avain fatg las lavurs d'iniziaziun. L'interess è grond. RTR na vegn dentant betg ad esser il purtader da «Las-Alps-infoteca». Nus essan in partenari, ina ferma speranza, e collavurain activamain.

## RTR ha inizià la discussiun

*Daco ha RTR insumma gè quest'idea?*

Cura ch'jau sun vegnì elegì directur da RTR ils 8 da settember 2008 e surpiglià quest uffizi il 1. da matg 2009 hai jau fatg la dumonda a mamez: Tge pussaivladads da svilup ha RTR anc? Nus avain alura creà il motto strategic: mantegnair – cooperar – acquistar. Entaifer la Svizra rumantscha èn las pussaivladads da svilup limitadas per RTR. Nus pudain dentant acquistar novas cumpetenzas. Er ordaifer territoris linguistics e geografics. Nus pudain acquistar novs spazis d'acziun. Perquai l'idea da «Las-Alps-infoteca» sco plattform transalpina per las medias e per tut las persunas che lavuran sin quest sector. Nus considerain quai sco schanza unica per RTR ed era per la Svizra rumantscha. Gea, quai è ina tscherta avertura. Nus avain mussà en quests ultims onns che nus essan abels da realisar products dad auta qualitat che vegnan registrads era da nossa concorrenza. Ins dastga bain dir che RTR ha documentà sco mo pauc vita e lavur d'ina societad linguistica minura. Jau less menziunar nossa vasta producziun da musica e chant che nus producim dapi biers onns. Ma er ils films da la Televisiun Rumantscha che vegnan mussads cun success a festivals da film internaziunals. Sco exempel pli nov, il film da *Gion Tschuor* «Buob, quescha!» sur da l'abus sexual da buobanaglia pladida antruras sco fameglia si d'alp u la retscha davart las cuminanze linguistics minuras en l'Europa producida da *Ruedi Bruderer* e *Bertilla Giossi*.



Mariano Tschuor: «La chasa da medias en las Alps è in project comunabel transnaziunal.»

*Exista insumma in martgà ed ina retschertga per in tal project?*

Il martgà èn quels 13 milliuns abitants da las Alps, ma era tut quellas persunas ordaifer l'artg alpin cun gronda affecziun per quest territori. Adina puspè datti dumondas da staziun da radio e televisiun da tut l'Europa che vulan purtrets u rapports cumplets dad eveniments or da noss territori. Ultra da quai survegnin nus era dumondas per intermediar experts da quai e da tschai. E sin nossa infurmaziun da questa primavaira cura che nus vain preschentà l'idea da «Las-Alps-infoteca» avain nus survegnì reacziuns da pliras varts: da medias, instituziuns, administraziuns, NGO's dals differents pajais da las Alps.

*«Las-Alps-infoteca» è segir in'idea simpatica, pertge gist a Cuira?*

Cuira è la chapitala dad in chantun triling, tar nus è la plurilinguitad ina chausa normala. Cuira è ina citad en las Alps. Cuira è il center da las Alps – la distanza da Nizza a Cuira u da Vienna a Cuira è pli u main la medema. Cuira è cuntanschibel fitg bain da tuttas varts, saja quai cun il tren u cun l'auto. Cuira schai sin la lingia d'ina transversala nord-sid impurtanta. Cuira ha in'infrastructura ch'empermetta da realisar la chasa da medias en quest lieu e Cuira daventa adina dapli er in lieu da scolaziun e furmaziun.

## Mantegnair – cooperar – acquistar

*Center geografic da las Alps è gist, ma è in tal project betg in pau illusoric, memia grond per RTR?*

legaziun dal parlament svizzer en las organisaziuns da l'Europa, l'Uffizi federal per comunicaziun (Ufcom), las organisaziuns rumantschas etc.

*Tge duai insumma esser «Las-Alps-infoteca»?*

Quai resorta dal num: Las Alps è il territori d'acziun ed infoteca, che vul dir nagut auter ch'ina collecziun dad infurmaziuns, exprima l'acziun sasezza. Nus discurren uschia d'ina plattform per in barat d'infurmaziuns da l'entir territori da las Alps. «Las-Alps-infoteca» è uschia ina pitschna interpresa che collavura cun autras interpresas da medias per intermediar products existents.

*Ed en la pratica, co duai quai funcziunar?*

Sch'in client da «Las-Alps-infoteca» ha realisà per exempel in film davart la perscrutaziun da l'adattaziun dal luf u da l'urs a novas situaziuns en las Alps dapi ch'ils nursers possedan il chauns da nursas po el laschar intermediar ses product sin questa nova plattform. Il medem è pussaivel era cun texts, fotografias, tuns originals u intervistas da radio.

*Tge po RTR contribuir per ina chasa da medias da las Alps?*

Noss'experientscha da realisar, producir e distribuir texts, tuns e malets. In'experientscha professionala schurnalistica. Ma era nossa experientscha da chattar soluziuns adequatas a las pussaivladads dad entras las resursas umanas (persunal) e finanzialas. Gist sco Rumantschs stuan nus exercitar di per di da chattar soluziuns commensuradas a quai che nus pudain realisar.

*Vus avais discurre da partenaris. Tgi duain u san quels esser?*

Quai pon esser: interpresas da medias publicas u privatas, administraziuns (stadis, chantuns, l'Uniun europeica, provinzas u regiuns autonomas), organisaziuns nunguvernamentals, la Cipro, instituziuns da furmaziun (scolas autas).

## 13 milliuns abitants en las Alps

*Oz e damaun sonda s'entaupan a Cuira represchentantas e represchentants da l'entir artg alpin, da Nizza fin a Vienna. Tge è l'intent da questa dieta?*

In intent è quel da propagar nossa idea. Nus vulain savair sche questa croda sin terren fritgaivel. Perquai avain nus envidà partenaris potenzials sco gist menziunà. Da la partida èn dentant persunas che furman il maini public, persunas da la vita publica, ma era schurnalistas e schurnalists. A la fin da la dieta sonda da mezdi vulain nus installar ina grupp da lavur che prepara la fundaziun per la fasa da svilup. Quella vegn realisada 2011 e 2012. Per quai basegnain nus 500 000 euros.

*Vus avais preparà per ils participants e las participantas ina vasta documentaziun per la dieta nua che vos avais era skizzà cun ils Milestones in plan da realisaziun concret. Tenor quel vul «Las-Alps-infoteca» cumenzar cun sia lavur en in onn e mez. È quai realistic?*

In tant da la realitad pudain nus influenzer, in tant è chausa da l'andament e dal svilup da las lavur. Franc: «Las-Alps-infoteca» è in project ch'ins na po betg realisar dad in di sin l'auter. Quai è in project transnaziunal, sche betg internaziunal, in project che dovra uschia er in pau energia supplementara. El è era dictà da criteris ch'ins na po betg influenzer: La Svizra na fa betg part da l'Uniun europeica. Per la finanziaziun è quai dischavantagius. Patratgain als criteris per in project Interreg ch'èn definids clera-main.

*Il crap da stgarpitsch pudess pia daventar la finanziaziun? Tgi porta oz il schec grond a Cuira?*

Probablmain anc nagin. Nus lain dentant motivar ils pli biers pussaivel dad instradar cuminaivlamain la partenenza «Las-Alps-infoteca». La dieta da Cuira duai preparar il terrain per construir la chasa da medias da las Alps. Finalmain è quai in'investiziun en favur da las Alps e ses abitants che vivan e lavuran en quest spazi unic.

## Sustegn da Walpen e de Weck

*... ma las chasas da medias ston tuttas spargnar, co motivar concurrent(a)s che quel(la)s duain investir en ina chasa da medias da las Alps cuminaivla?*

En il Grischun po la chasa da medias Südostschweiz esser in Goliath, en la Svizra in David ed en l'Europa in nanin. Quai vala a moda anc pli exprimida per RTR. Insumma, per las bieras chasas da medias, privatas u dal service public. Per garantir ina tscherta autonomia da quellas e per betg esser «lagutidas» en intgins onns dals multis internaziunals stoi dar collavuraziun. Perquai: «Las-Alps-infoteca» è in project da cuminanza. Ella è nagina concorrenza per products existents, ma bain duai rinforzar quels. Dar a quels ina plivalur.

*E co statti cun las persunas che duain lavurar per «Las-Alps-infoteca»? Quai na vegnan betg mo ad esser Rumantschas e Rumantschs?*

Quai pon esser Rumantschas e Rumantschs e quai èn en mintga cas persunas plurilinguas cun qualificaziuns specificas per ina lavur tar in product internaziunal: expertAs che fan lavur schurnalistica, traducturAs, specialistAs da grafica, multimedia forse er informatica. En mintga cas: «Las-Alps-infoteca» po procurar pliras plazzas da lavur cun qualificaziuns fitg specificas, damai posts da lavur interessants. Nus sperain natiralmain che tschertas lavurs per «Las-Alps-infoteca» portian era sinergias ad RTR e als meds rumantschs da print.

*Questa saira cumenza la dieta – è quella insumma publica?*

In public interessà po persequitar la dieta en la chasa dal cussegl grond (ve-sair program agiuntà). Nus vain plaschiar da mintgin e mintgina che vul s'infurmar directamain da quest project per ina chasa da medias da las Alps. Quest interest po er esser in attest da sustegn.